

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona. REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover. REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17. SÓLLER (Balears)

## Sección Literaria

### LAS DOS MARGARITAS

I

Lambert y Landry, que no eran felices en el seno de su familia, por ser hijos de unas gentes muy pobres, resolvieron ir a correr el mundo en busca de fortuna. Pusieron en camino una mañana de primavera. Landry tenía quince años, Lambert diez y seis; eran, pues, muy jóvenes para vagabundear de aquella suerte; a la vez que mucha esperanza, tenían poca inquietud. Pero confortáronse grandemente con una aventura que les ocurrió en los comienzos del viaje.

Al bordear los linderos de un bosquecillo, salió al encuentro de ellos una dama; iba engalanada toda con flores; los botones de oro y las pimpinelas sonreíanse entre sus cabellos, las volúbilis que formaban guirnalda en su vestidura caían hasta sus breves zapatitos de musgo semejante a terciopelo verde; sus labios parecían una englantina, y sus ojos dos coronillas azules.

Cada vez que se movía, volaban desde ella las mariposas como una rociada. No es sorprendente que así fuese, puesto que era el hada Primavera, a quien desde abril se la ve pasar cantando por los bosques reverdecidos y por las praderas esmaltadas otra vez de flores.

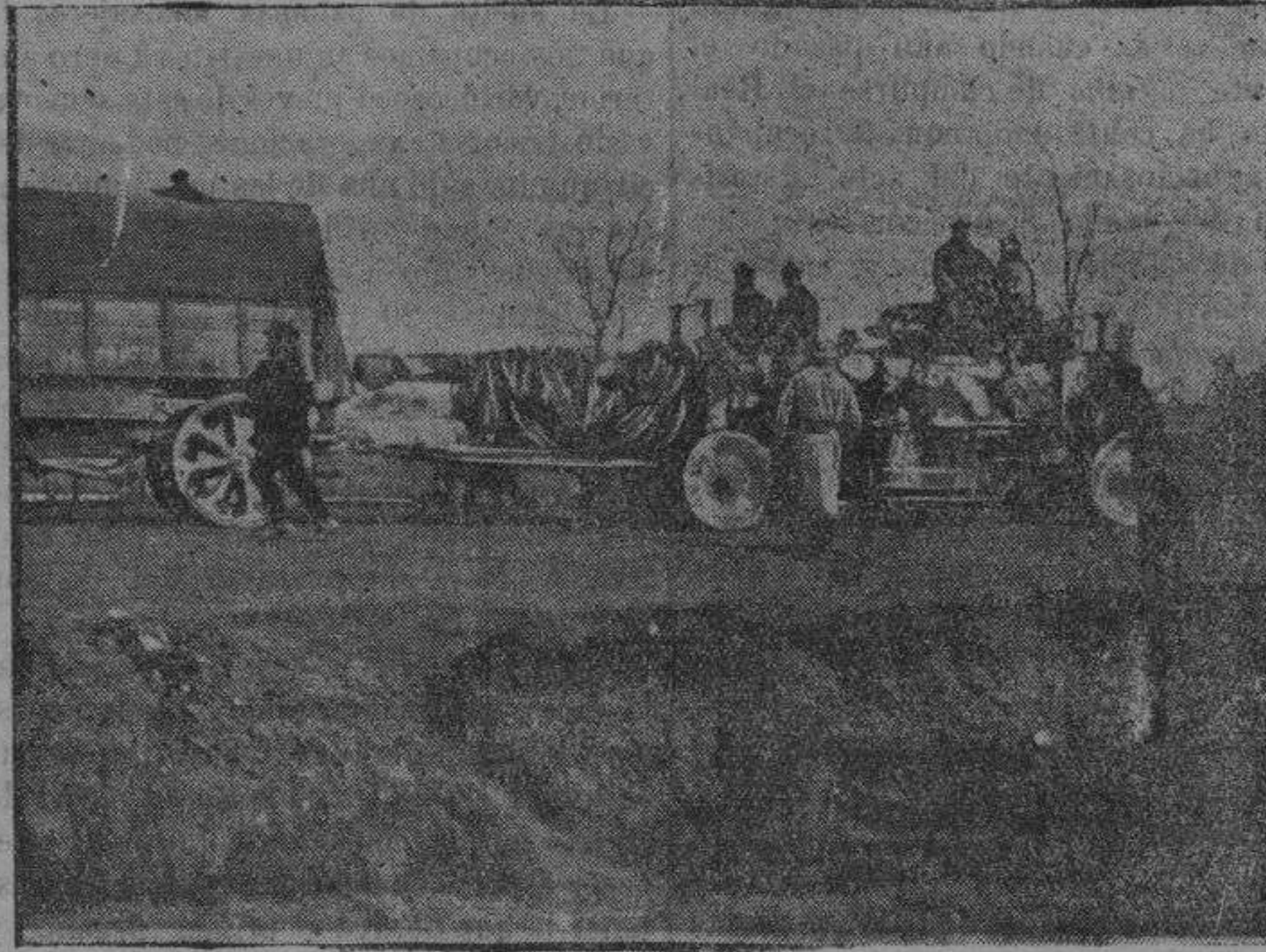
—Vaya—dijo a los hermanos,—puesto que partís para un largo viaje, quiero hacer un regalo a cada uno de vosotros. Landry, toma esta margarita; y tú, Lambert, recibe una margarita también. Os bastará arrancar un pétalo a estas flores y tirarlos lejos, para sentir en el mismo instante un placer sin igual y que será precisamente aquel que hayais deseado. Idos, seguid vuestro camino, y tratad de hacer buen uso de los presentes de la Primavera.

Con mucha cortesía dieron las gracias a aquella hada obsequiosa, y luego pusieron en camino, satisfechos hasta más no poder. Pero al llegar a una encrucijada, hubo discordancia de pareceres entre ellos: Lambert quería ir por la derecha, Landry quería ir por la izquierda; tanto, que, para acabar la disputa, convinieron en que cada cual hiciera su gusto, y se separaron, después de besarse. Quizá no le disgustara a cada hermano el verse solo, a fin de usar con más libertad el obsequio que les había hecho la dama vestida de flores.

II

Al entrar Landry en la próxima aldea, vió a una joven puesta de codos en una ventana, y apenas pudo contener un grito tan linda le pareció! No, jamás, había visto una personita tan encantadora; ni siquiera había soñado que pudiera existir una así. Casi una niña todavía, con cabellos tan finos y rubios que apenas se distinguían del aire iluminado por el sol, tenía la piel pálida aquí, un poquito enrojecida allí (lirio por la frente, rosa por las mejillas); abríanse sus ojos como dos azules pervincas donde brillase una perla de lluvia; no había labios que, al ver los suyos, no quisiesen ser abejas. ¡Guárdese Landry bien de vacilar! Arrancó y tiró a lo lejos a uno de los pétalos de su margarita; aun no había arrebatado el viento el frágil despojo, cuando la niña de la ventana estaba ya en la calle, sonriéndole al viajero. Marcháronse al bosque vecino, con las manos unidas, hablando en voz baja,

## LA GUERRA EUROPEA



Transporte de artillería pesada con tractores.—(Foto Información)

diciéndose que se amaban; experimentaban tales delicias, nada más que con escucharse el uno al otro, que se creían en el paraíso. Y conocieron muchos momentos parecidos a ese primer momento, muchos días tan dulces como aquel primer día. Hubiera sido una dicha sin término, a no ser porque la niña murió una tarde de otoño, mientras las hojas secas arrastradas por el cierzo chocaban contra las vidrieras dando golpecitos, como los ligeros dedos de la muerte que pasa. Landry lloró durante largo tiempo; pero las lágrimas no ciegan tanto que no se pueda mirar a través de ellas. Cierta día vió una hermosa transeunte vestida de raso espolinado con oro, audaces los ojos, locos los labios; y echando al viento otro pétalo, partió con ella. Desde entonces, indolente, pidiendo a cada hora que fuese su goce y a cada goce que no durase más de una hora, ávido sin descanso de cuanto encanta, enloquece y extasia, gastó sin contar los días y noches, todos entre risas, todos con besos. Las auras apenas tenían tiempo para mover las ramas de los rosales y levantar los velitos de las mujeres, ocupada siempre en llevarse los pétalos de la margarita.

III

Enteramente opuesta fué la conducta de Lambert. Era un mocito económico, incapaz de derrochar su tesoro. En cuanto se encontró solo en el camino, prometióse ahorrar el regalo del hada. Por numerosas que fuesen las hojuelas de corola, si las arrancaba a cada instante, llegaría época en que ya no hubiese ninguna. La prudencia exigía reservarlas para el porvenir; obrando de ese modo, de seguro que se conformaba con las intenciones de la primavera. En la próxima ciudad por donde pasó, compró una cajita muy sólida, con cerradura y llave; metió en ella la flor, resuelto a no mirarla más; quería evitar las tentaciones. ¡Qué había de cometer la falta de levantar los ojos hacia las mocitas de las ventanas, o seguir a las hermosas transeuntes de encendido mirar y labios locuelos!

Razonable, metódico, preocupado por cosas serias, hizo se comerciante y ganó sumas cuantiosísimas. No tenía más

que desprecio para estos aturdidos que pasan los días en fiestas sin cuidarse de mañana; si había ocasión, no dejaba de sermonearles de lo lindo. Por ese motivo considerábanle mucho las gentes honradas, de acuerdo todas ellas en elogiarle, en ponerle como ejemplo. Y continuaba enriqueciéndose, trabajando desde la mañana a la noche. A decir verdad, no era dichoso como hubiera querido serlo; pensaba, a pesar suyo en los goces que rehuía. ¡No hubiera tenido más que abrir la cajita y tirar al aire un pétalo para amar y ser amado! Pero en seguida refrenaba esas veleidades peligrosas. Aun tenía tiempo. Conocería el placer, pero más tarde. Sería ya machucho cuando quedara sin pétalos su margarita. «¡Paciencia, no nos apresuremos!» Nada arriesgaba con aguardar, puesto que la flor estaba a buen recaudo dentro de la caja. La brisa, revoloteando en torno suyo, no cesaba de murmurar: «¡Tira un pétalo, échamelo, a fin de que me lo lleve y te sonrías!» Pero él se hacía el sueco, y el viento se marchaba para ir a menear las ramas de los rosales y sacudir sobre las mejillas de las mujeres jóvenes los velitos de encaje.

IV

Pues bien; al cabo de muchos y muchos años, llegó un día en que, visitando Lambert sus haciendas, encontróse en el campo con un hombre bastante mal vestido, que iba a lo largo de un campo de alfalfa.

—¡Ah! ¡Qué veo! ¡No eres tú, Landry, hermano mío?

—Sí, yo soy—respondió el otro.

—¡En qué mísero estado te vuelvo a encontrar! Todo me induce a creer que has hecho mal uso del regalo de la Primavera.

—¡Ay!—suspiró Landry.—quizá he tirado demasiado de prisa todos los pétalos al aire. Sin embargo, aunque un poco triste, no me arrepiento de mi imprudencia. ¡He tenido tantos goces, hermano mío!

—¡De valiente cosa te valieron! Si hubieras sido tan circunspecto como yo, no te verías reducido a estériles duelos. Porque, sábelo, no tengo más que hacer un gesto para gustar todos los placeres de que estás harto.

—¿Es posible?  
—Como lo oyes, puesto que he guardado intacto el presente del hada. ¡Ah ah! Puedo pasar buenos ratos, si quiero. Mira lo que vale tener economía.

—¡Qué! ¿Intacto de veras?  
—Mira si no—dijo Lambert, abriendo la caja que había sacado del bolsillo.

Pero se quedó muy pálido, pues en lugar de la fresca margarita abierta, no tenía ante los ojos sino un montoncito de polvo grisáceo, semejante a una pulgarada de ceniza sepulcral.

—¡Oh—exclamó con ira,—maldita hada perversa, que se ha burlado de mí.

Entonces una señora joven, toda vestida de flores, salió de un chaparro del camino y dijo:

—No me he burlado de ti ni de tu hermano: ya es tiempo de explicaros las cosas. En efecto, las dos margaritas eran vuestra misma juventud: la tuya, Landry, que has arrojado a todos los vientos del capricho; la tuya, Lambert, que has dejado marchitarse sin hacer uso de ella, dentro de tu corazón siempre cerrado. ¡Y tú no tienes ni siquiera lo que le queda a tu hermano: el recuerdo en flor de haberla deshojado!

C. M.

## ASLAMIENTO

Tengo yo en un rincón del viejo huerto de dos generaciones heredado, detrás de unos rosales, y cubierto por la parra que enredase al cercado,

un banco de madera que una alfombra tiene a los pies, de céspedes y gramas y al que dan a la vez música y sombra de un cenador los nidos y las ramas.

A mi lado en la tabla carcomida no queda más que un hueco y un abrigo para la compañera de mi vida o para el viejo y familiar amigo.

Aquel pedazo de podrido leño firmemente enclavado entre terrones es para mi Pegaso y Clavileño donde subo a fantásticas regiones.

Desde allí miro alzarse entre las brumas quiméricos palacios y atalayas golfos de luz rompiéndose en espumas sobre la curva de infinitas playas.

Escuche a mi redor como un concierto de voces mil cuyo lenguaje ignoro. ¡Qué mundo tan poblado es el desierto, qué clamor, el silencio, tan sonoro!

De tanto mal y tan mezquina lucha mi fatigado espíritu reposa y la armonía sideral escucha, y aspira y sueña y se emancipa y osa.

En mi rincón, al universo oculto, todo cantar y sonreír parece y destilada del social tumulto el alma, libre, en la ilusión se mece.

Y a la magia del éxtasis que acorte los aledaños de mi humilde imperio, muestra el espacio a la mirada absorta la inmensidad sin fondo del misterio.

EMILIO FERRARI.

## El trabajo de las mujeres en la gran industria francesa

La guerra actual ha obligado a la mujer a prestar su concurso en trabajos en los que nunca tuvo la menor intervención, para substituir de este modo a los hombres cuyos servicios requerían inaplazablemente los frentes de batalla. Y no es solamente en la fabricación de material para la guerra en lo que la mujer ha reemplazado al hombre, sino en

otras labores propias de la gran industria.

El excelente economista francés León Abensour, que es indudablemente el primero de los panegiristas de ese colosal esfuerzo femenino que permite a Francia poder disponer de todos sus hombres para la lucha, dice, hablando de las obreras francesas, que éstas han llegado a tal punto en substituir a los brazos masculinos, que, en los establecimientos metalúrgicos, calientan y cargan los hornos, dirigen las presas hidráulicas, descargan los vagones, laminan el estaño, vacían el latón en los moldes, etc, etc. Además, las mujeres se consagran a otros trabajos menos penosos, pero más delicados, como, por ejemplo, recortar en las fábricas las plumas de metal, construir cadenas y accesorios para bicicletas, obras de calderería, herraduras, etc, etc.

La mujer trabaja no sólo el metal, sino la piedra. Así, al lado de la herrera está la albañila, que ayuda al cimentaje del suelo en las obras de construcción, la que moldea los ladrillos, la que alimenta los hornos, fabrica las retortas y los crisoles en tierra refractaria, ayuda a la fabricación de las porcelanas y lozas en ciertos establecimientos o construye el vidrio.

Las industrias de precisión solicitan el concurso de la mujer. Se la ve, por ejemplo, en Nancy y en Lyon, fabricar limas y compases, y en París lámparas eléctricas.

Los diversos talleres o industrias derivados del trabajo en madera estaban antes reservados a los hombres. Hoy se hallan a cargo de las mujeres, las cuales rigen todas las fábricas de aserrar, lo mismo las que tienen labor basta, que las que se dedican al encintado, cepillado o pulimentado.

También se las ve dedicadas al trabajo de construcción de carruajes.

Las industrias en que antes de la guerra tomaban parte las mujeres han dado a estas ocupación más amplia. Entre esas industrias están las químicas, las cuales para poder servir los encargos que se les hacen, tienen que confiar a las mujeres la preparación de los productos farmacéuticos (iodo o glicero-fato), los productos químicos propiamente dichos (sosa, azufre, cobalto, aluminio, ácidos puros) y los gases asfiantes.

En las industrias de cueros y de pieles, las mujeres están ocupadas en el lavado, pulimento y tinte, en la fabricación de los cueros barnizados, en la construcción de guantes, etc.

Y por último en el ramo de la alimentación debemos decir también que las mujeres, a excepción del amasado del pan, están encargadas de todo, y así ordeñan y despachan la leche, dirigen las fábricas de conservas y de pastas alimenticias, las tiendas de comestibles, carnicerías, pescaderías etc. En una palabra, puede decirse que suplen a los hombres en absoluto.

Esta importancia que Francia da a las mujeres, no podía menos de reflejarse en el frente. Los hombres, viendo que tienen quien les supla y que sus mujeres pueden ganarse por sí solas la vida, van a los sitios peligrosos con la tranquilidad del que no deja tras de sí, en su hogar, el hambre y la desolación. Y así se comprende la fe con que luchan los soldados franceses, convencidos de que el Estado protege a sus familias, aunque encomendándolas, por razones de patriotismo, el trabajo que las manos delicadas de la mujer no realizarían nunca si los brazos fuertes de que el país dispone no estuvieran empleados en la meritisima tarea de defender la Patria.

NARCISO JIRALDEZ.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

## SE DESEA VENDER

unos solares, situados cerca de la Estación del «Ferrocarri de Sóller», de unos 700 metros de cabida.

Para tratar, dirigirse a D. Guillermo Marqués, San Bartolomé, 17. Sóller.

## Crónica Local

El extraordinario acontecimiento de adelantar en una hora la normal que marcaban los relojes en España antes de las once de la noche del lunes último, verificóse en esta ciudad en el expresado día y lo presencié numeroso público que, por curiosidad una parte y casualmente otra, se había reunido frente a la Casa Consistorial.

Era lo que había que esperar en vista de la excepcional importancia que había dado la prensa a esta resolución gubernativa... Debe tenerla, en efecto,—por más que nosotros no hayamos conseguido todavía verla—cuando aun pasado el momento solemne de cumplirse el Real decreto ha continuado aquélla ocupándose minuciosamente del acto, describiendo del modo como corrieron las saetas de los relojes públicos y hasta la impresión que, en los que la presenciaron, esta delicada operación había producido.

Si, debe tenerla, y demostración de ella son también los comentarios y las discusiones a que la anomalía ha dado y continúa dando lugar, pues que si bien la mayoría acata la disposición y persuadida de la bondad de la reforma la celebra, no faltan rebeldes o indisciplinados que «no viéndola la punta», chillan, protestan y no es probable den por ahora su brazo a torcer...

*¡Ja 'hu val!*

Leímos días pasados que el jueves de la anterior semana se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio nuestro distinguido paisano D. José Canals Pons y la bella y simpática señorita doña Francisca Antich Vefny, natural de Felanitx.

La ceremonia nupcial se verificó en la iglesia del Convento, de dicha ciudad, y bendijo la unión el Rdo. D. Antonio Artigues; siendo padrinos por parte del novio su hermano D. Juan y su primo D. Juan Estades, propietario y actualmente Alcalde de Fornalutx, y por parte de la novia su hermano D. Miguel, comandante de Infantería, y su primo don Pedro Barceló, propietario, de Felanitx.

El mismo día por la tarde vinieron los jóvenes desposados a esta ciudad, donde han fijado su residencia. Felicitámosles y les deseamos en su nuevo estado inacabable dicha.

Por medio de circular que recibimos días pasados, se nos participa que en Barcelona quedó constituida a mediados del mes anterior, por medio de escritura pública que autorizó el notario don Luis Rufasta y Banús, una sociedad en comandita que girará bajo la razón social de Bansells y Colom S. en C. y tiene su domicilio en la calle de Cristina n.º 7. Se dedicará a comisiones, consignaciones, importación, exportación, transportes, fletamentos y aduanas.

Son socios colectivos de la nueva sociedad los Sres. D. Juan Bansells Comas y nuestro paisano y amigo don Mateo Colom Orell, quienes llevarán indistintamente la firma social.

Agradecemosles la atención que les hemos merecido y les deseamos pingües resultados en todos los negocios que realicen.

Durante la presente semana se han ocupado algunas de las casas comerciales que se dedican a la exportación de frutas para el mercado francés en la confección de un buen pico de cajas de limones, lo cual ha sido una novedad de la que se han alegrado muchísimo los propietarios de limonares, y con justo motivo pues que desde Febrero del año anterior no se había hecho, que sepamos,

ninguna expedición con destino a Francia del mencionado fruto.

El precio a que se ha pagado es el de cuatro pesetas la carga; pero no creemos sea éste un precio normal ni que las expediciones continúen con la frecuencia que desean y esperar los huertanos de este valle ni los comerciantes que con gusto las recibirían en la vecina nación. Aun cuando la autorización para efectuarlas se haya conseguido, es posible surjan otras muchas dificultades que las impidan, cosa que sería verdaderamente, y por diferentes conceptos, muy de lamentar.

La suelta de palomas mensajeras de que nos ocupamos en nuestro número anterior, verificóse el jueves de esta semana, y sin temor a exageraciones podemos decir que ha sido una de las más importantes que se han verificado en esta isla desde muchos años a esta parte.

Soltáronse 29 palomas a las siete y media de la mañana en Ciudadela, de la isla de Menorca, pertenecientes a los señores don Jerónimo Estades Castañer, don Amador Canals Pizá, don Bartolomé Terrasa Arbós, don Antonio Piña Forteza, y fuera de concurso dos de don Pablo Coll Ballester.

Llegaron todas a sus respectivos palomares, menos cinco, de las cuales se espera llegarán algunas todavía; y las que obtuvieron premio hicieron el recorrido en una hora y cincuenta minutos. Pertenecen éstas: a don Jerónimo Estades Castañer la que obtuvo el primer premio, y a don Antonio Piña Forteza las que obtuvieron el segundo y tercero, cuyos premios consisten en un artístico Diploma extendido y firmado por los señores don Alfonso Vargas Trullas, don Rafael Vich Cladera y don Andrés Canals Arbona, que componían el Jurado calificador.

Nuestra enhorabuena a los colombófilos sollerenses por el éxito de la expresada suelta y de un modo especial a los señores Estades y Piña por la señalada distinción que han obtenido.

Conforme anunciamos en nuestro número anterior, el jueves de esta semana dió en nuestro teatro una función la compañía «Caralt» poniendo en escena la aplaudida comedia en cuatro actos, original de Paul Gavault, *La chocolaterita*, y la pieza en un acto de Santiago Rusiñol *Gente bien*.

*La chocolaterita* era una obra desconocida por completo o, si acaso, muy poco conocida de nuestro público, y la fina trama y los chistes de buena ley que tanto en ella abundan fueron del agrado de la distinguida concurrencia.

Lo mismo podemos decir con respeto a *Gente bien*, cuya pieza divirtió mucho a los asistentes. En una y otra rieron de lo lindo los espectadores.

La interpretación fué acabada, cosechando nutridos aplausos todos los intérpretes, y de un modo especial la señorita Gaspar, que representaba en *La chocolaterita* el principal papel.

La *mise en scene*, con decorado expromiso, no dejó nada que desear.

Mañana por la noche habrá función por la misma compañía, representando la comedia en tres actos, original de Mauricio Hennequin, *Las delicias del hogar*.

La Empresa nos comunica que la función empezará con toda puntualidad a las ocho y media, y que en primer lugar se proyectará la película *La Guerra Europea*, o *El poder militar de Francia*, pues los artistas de la compañía «Caralt», debiendo trabajar mañana por la tarde en el Teatro Principal de Palma, llegarán a Sóller en el tren de la noche presentándose en escena al terminar la

mencionada proyección, que, minutos más minutos menos, será a cosa de las nueve y media.

Continúan, sin más interrupción que la forzosa a que obligan las lluvias que casi a diario caen en esta comarca, las obras del nuevo templo de la Huerta, y continúan también, conforme demuestran las listas que en estas columnas casi semanalmente publicamos, los donativos que muchos buenos patriotas católicos entregan o remiten desde fuera al expresado fin. Esto no obstante, como se necesita mucho en relación con lo mucho que queda todavía por hacer, y deseosa la Junta de que la labor no se interrumpa, con la doble finalidad de que no falte el trabajo a los obreros y de que más pronto quede el edificio terminado, ha organizado una velada recreativa, que tendrá lugar el martes; día 30 del corriente mes, en el salón del «Fomento Católico», y cuyos productos serán destinados a la obra de referencia.

Según noticias, el programa de dicha velada será variado y atractivo, con lo que seguramente se llenará el salón y será fructífera la colecta. Lo publicaremos en detalle en nuestro próximo número.

Se nos entera, y damos con satisfacción la noticia, de que nuestro estimado colaborador y amigo el joven telegrafista don Cipriano Blanco Olalla, ha vuelto a ser destinado a la estación radiotelegráfica de Muleta, en la que, como saben nuestros lectores, prestó durante algunos años sus servicios antes de ser destinado a la del Prat de Llobregat donde los presta actualmente.

Con nosotros se alegrarán sin duda de este traslado las numerosas amistades con que cuenta el Sr. Blanco en esta localidad, quienes desde su separación anhelaron su vuelta, que, por lo que se nos informa, ya no tardará.

Felicitamos por ello a nuestro amigo y familia, y, por el placer que nos proporciona la buena nueva, nos felicitamos también a nosotros mismos.

Esta noche y mañana por la noche, en el teatro de la «Defensora Sollerenca» habrá función de cine y variedades: la de cine consistirá en la proyección de la cinta *El poder militar de Francia*, la que ha obtenido al ser exhibida en el cine «La Protectora», de Palma, un ruidoso éxito; las variedades es un número de circo, en el que trabajan varios artistas (dos mujeres, dos clowns y un profesor) y dos caballos amaestrados.

Creemos que el número será del agrado del público y que por este motivo se verá el teatro muy concurrido.

En el «Cinema-Victoria» esta noche se estrenarán los episodios 7.º y 8.º de la serie *La máscara roja*. El éxito creciente de esta serie lo demuestra el que el papel se agota en taquilla antes de empezar la función. Ello nos excusa de todo comentario.

Nos participa nuestro querido amigo y compañero en la prensa don Pedro J. Palmer Gelabert, Sub-director en Baleares de la compañía de seguros sobre la vida «A. Equitativa dos E. U. de Brazil» que en el sorteo de pólizas celebrado el día 15 en Madrid por dicha Sociedad, han resultado premiados con cinco mil pesetas cada uno los asegurados don José Cabo, de Madrid; don Benito Serantes, de Canedo; don Demetrio Oliya, de Barcelona; don José Entrecanales, de Bilbao; y don Eustaquio Inciar-te, de San Sebastián.

Con mil pesetas cada uno han salido

premiados don Pedro Bannasar, de la Puebla; don Antonio Serra, de la Puebla; don Juan Femenia, de Palma; don Juan Segura, de Palma y don Narciso Socías, de Vendrell.

Hemos dicho en otro lugar de la presente crónica que llueve casi a diario en esta comarca, y, en efecto, pocos habrán sido los días no sólo de esta semana sino de lo que va transcurrido de este mes, que no haya llovido más o menos abundantemente. El mes de Abril apenas se ha distinguido ogaño del de Marzo por lo de variable y húmedo, y por las bajas temperaturas que continúan reinando, las cuales han ocasionado diferentes veces ya nieves y relentes escarchados como si nos halláramos todavía en la estación invernal.

Por esto es que cuando se recorren los cortinajes de nubes que cubren nuestro cielo azul y luce el sol, son muchas las personas que salen por las afueras de la población ansiosas de disfrutar de la temperatura agradable y del aire perfumado, que, por serlo solo a ratos en una larga temporada, han sido más deseados sin duda, tal vez como no lo fueron jamás.

## EXPLORADORES MALLORQUINES ¡SIEMPRE ADELANTE!

Comité Local.—Oficial.—Convocatoria.  
A los jóvenes

No es por ostentación ni por alarde vanos que el Comité local de los Exploradores Mallorquines se dirige hoy a la juventud sollerense.

Va ha cumplirse el quinto aniversario de nuestra vista pública, y mejor que las palabras hablan los hechos en favor de la obra que venimos patrocinando en bien de la juventud, esperanza del porvenir.

Las fiestas de la Victoria fueron, en años pasados, ocasión propicia para organizar actos culturales y patrióticos que están en la mente de todos; y tanto más encomiados fueron, cuanto más íntima fué la colaboración de la juventud.

«La cultura de un pueblo—ha dicho Azeglio—se juzga según las ciencias y las artes que cultiva, pero se la aprecia mejor, mirando el cuidado que este pueblo tiene de sus hijos». Por eso este Comité, en la sesión ordinaria del 18 de los corrientes acordó ampliar la Exposición anual admitiendo no sólo trabajos de los Exploradores, sino de cuantos jóvenes quieran prestar su concurso, con sujeción a las siguientes condiciones:

1.º—Para la Exposición se admitirán trabajos de carácter intelectual: literatura, música, dibujo; y hechos a mano del ramo de carpintería, herrería, etc., etc.

2.º—Podrán exponer todos los jóvenes con tal que no cuenten más de 24 años.

3.º—Deberán los trabajos ser presentados ante del 10 de Mayo, en casa del señor Presidente de este Comité, don Rafael Vich calle de cocheras n.º 10, o en el local de la Exposición. Deberán ir acompañados de una tarjeta con el nombre, apellido y edad del expositor.

4.º—Podrán recoger los trabajos cuatro días después de la clausura de la Exposición.

5.º—Este Comité hará esfuerzos para reunir el mayor número de premios que, se adjudicaran atendiendo al mérito relativo de las obras.

Aunque el plazo sea breve, este Comité espera que la juventud estudiosa y trabajadora sabrá responder con entusiasmo a la presente convocatoria, que no tiene otra mira que despertar sus iniciativas en bien de la cultura patria.

Dada en Sóller, local de los Exploradores, a 19 de Abril de 1918.

EL COMITÉ

## EN EL AYUNTAMIENTO

Publicamos a continuación el dictamen de la Comisión de Subsistencias, dejando para insertar en el próximo número el voto particular presentado por los señores Sampol, Porteza y Colom, a la proposición hecha por don Miguel Colom para que el Ayuntamiento creara bonos con el fin de que los obreros y familias necesitadas pudiesen adquirir el pan algo más barato que actualmente se vende.

He aquí el dictamen de la Comisión de Subsistencias:

Magco. Sr:  
Los Concejales que suscriben que forman la mayoría de las Comisiones de Contabilidad y de Subsistencias unidas, reunidos para emitir dictamen a la proposición del señor Colom relativa a la creación de bonos de veinte céntimos de peseta para ceder a las familias obreras sin distinción de matices políticos que lo soliciten del Ayuntamiento para ayudarles en la compra de pan y harina, hecha en la sesión del veinte y uno de Febrero último, han acordado informar a Vtra. Magcía, lo siguiente:

Primeramente hacen constar los infrascritos que al aceptar en principio, como hicieron la proposición de referencia, estaba en su ánimo, y así lo entendieron, que se trataba de ayudar solo y exclusivamente a aquellos obreros faltos de trabajo y otros recursos; pero esta nuestra opinión al tratar el asunto en las reuniones tenidas con nuestros compañeros de minoría que disienten de este dictamen, en las cuales el proponente Sr. Colom declaró que su proposición alcanza a todas las clases trabajadoras tengan o carezcan de trabajo, y siendo así afirman ahora los que suscriben, que desde un principio se hubieran mostrado ya opuestos a la proposición, no queriendo ello significar tampoco su conformidad con ella ni aun en la forma restringida interpretada después del estudio hecho del asunto.

Opinan los infrascritos que una proposición de esta naturaleza no encaja dentro las atribuciones del Ayuntamiento salvo casos de extrema urgencia nacidos de circunstancias imprevistas y aun obteniendo previamente la correspondiente autorización cuando el gasto haya de exceder de 2 000 pesetas.

A esta situación crítica y extremada es evidente que no hemos llegado. Por otra parte la situación económica del Ayuntamiento no autoriza ni puede consentir este gasto que los infrascritos entienden no sería debidamente aprovechado, por cuanto una gran parte de obreros difícilmente se avendrían a recibir una dádiva que en la forma propuesta se puede calificar de socorro o de limosna indirecta, pero nunca a modo o manera de rebajar un artículo de primera necesidad.

Estos obreros, acaso los más sufridos y necesitados, lo que desean es que no les falte trabajo y a ello procura atender el Ayuntamiento en la medida de sus fuerzas, admitiendo a los que carecen de él, en la brigada de operarios municipales. También fuera muy conveniente para ellos, que los patronos, principalmente aquellos que el estado de sus negocios lo permita, procurasen el aumento de salarios a fin de ponerlos en armonía con la elevación experimentada por los artículos de primera necesidad indispensables para la vida.

Es indudable que de aprobarse la proposición del señor Colom, implicaría un gasto inmediato, difícil de prever en su cuantía, pero que se debería liquidar a la presentación de las facturas por aquellos industriales que hubiesen recogido los bonos expedidos por el Ayuntamiento, y como esto no es posible por ahora, porque no hay dinero en Caja, existiendo déficit, por ser mayores los gastos que los ingresos, nos resultaría que no podríamos recoger el papel puesto en circulación, llegando a la insolvencia del Ayuntamiento a menos de apelar al crédito, para lo cual se necesita ejecutar muchos trabajos previos, en el supuesto de que pueda encontrarse.

La falta de numerario no puede hallarse, como es sabido, en las transferencias de crédito ni en otros trámites burocráticos porque son operaciones que quedan en el papel y no aportan dinero al Municipio, mientras que para responder a la confianza de los industriales que han de recoger los bonos, es necesario tener la certeza de que éstos han de serles canjeados por dinero a su presentación, y como no puede suceder así, es indudable el fracaso.

Las transferencias de crédito en el tercer mes del año económico, antes de haber alcanzado el presupuesto su natural desarrollo, parecen, a los que suscriben, improcedentes, porque a estas horas es imposible calcular todavía aquellas dotaciones que al final del ejercicio dejarán sobrantes, aunque se tenga

en cuenta y compare lo gastado por igual concepto el año anterior. Siempre es norma de buena administración dejar un margen de previsión para que los servicios que el Ayuntamiento tiene obligación de atender y perfeccionar, no resulten indotados, o no lo estén suficientemente para todo el ejercicio. Además, de seguir las cosas el sesgo que van tomando, será necesario antes de finalizar el ejercicio, reforzar por medio de transferencias de crédito, las dotaciones del capítulo de entretenimiento de obras públicas para poder atender a la ocupación de la brigada municipal, que va aumentando sin cesar, y de realizarse ahora estas transferencias de crédito, apurando las consignaciones que pueda suponerse, equivocadamente, que dejarán sobrante, para atender a la proposición del señor Colom, correríamos el peligro de que después nos faltase margen para una atención más sagrada e ineludible, como es la ocupación de estos obreros municipales, acarreándonos nosotros mismos por falta de supresión, un conflicto insoluble de muchísima más trascendencia e importancia que el que se pretende remediar.

En méritos de los expuestos motivos, los que suscriben, han acordado informar a V.ª Mag.ª que debe desecharse la proposición del señor Colom siempre y cuando haya de desarrollarse con dinero de los fondos municipales; no obstante, no queriendo los que suscriben, que su opinión honradamente expuesta, pueda ser torcidamente interpretada por quienes puedan tener interés en ello, en el sentido de desafección a las clases trabajadoras, sometén a la consideración de V.ª Mag.ª la iniciación de una suscripción pública para crear un fondo de resistencia para el alivio de la clase obrera, cuya suscripción encabezará, organizará y fomentará el Ayuntamiento, y una junta que al efecto se nombre cuidará de la administración de los fondos recaudados y su distribución, procurando, en lo posible, quitar el carácter de limosna al auxilio que se trata de prestar a la clase obrera.

V.ª Mag.ª no obstante, como siempre, resolverá lo que más acertado considere.

Casas Consistoriales de Sóller 8 de Marzo 1918.—Gabriel Darder.—Bartolomé Coll.—Miguel Ripoll.—P. Castañer.

### Sesión del día 11 Abril de 1918

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Francisco Enseñat Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales don Miguel Ripoll, D. Pedro J. Castañer, D. José Bauzá, D. Gabriel Darder, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Piña, D. Francisco Bernat, D. Ramón Coll, D. Miguel Colom, D. Bartolomé Sampol y D. Juan Vicens.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Dióse lectura al pliego de condiciones para adjudicar en pública subasta por medio de pujas a la llana, los puestos de vender carne en la carnicería pública, formado en cumplimiento de lo acordado en la anterior sesión. Enterada la Corporación acordó aprobarlo.

Dióse lectura a una comunicación remitida por el señor Director-Gerente de la sociedad anónima «El Gas», en la que interesa del Ayuntamiento el pago de las facturas o parte de ellas de las que está en descubierto esta Corporación por suministro de fluido eléctrico para el alumbrado público, al objeto de satisfacer importantes vencimientos en plazo breve. El señor Presidente expresó que se haría lo posible para atender la demanda, aunque lucha con la situación difícil de la Hacienda municipal. La Corporación quedó de todo ello enterada.

Se concedieron varios permisos para verificar obras particulares, a diferentes vecinos que lo tenían solicitado.

Se acordó satisfacer a D. José Seguí 13'80 pesetas por carrizo suministrado para manutención de los caballos del Ayuntamiento.

El señor Presidente sometió a la consideración de la Corporación si durante la próxima fiesta de la Virgen de la Victoria de este año se habrán de celebrar festejos; resolviendo, después de corta discusión, aplazar el asunto para una de las inmediatas sesiones, con objeto de estudiarlo detenidamente.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

## Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 21.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, con sermón por el Rdo. señor Cura-Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo; al anochecer, Visperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

Sábado, día 27.—A las siete de la mañana, se dará principio al mes consagrado a María

Santisima; al anochecer se practicará otro solemne ejercicio, y tanto el de la mañana como el del anochecer se continuarán, todos los demás días en la misma forma.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación.—Mañana, domingo, día 21.—A las ocho, exposición y Misa cantada. Por la tarde, los Terciarios tendrán su reunión mensual. A las cinco y media, corona y plática. Después se vestirá el escapulario y cordón a los que quieran ingresar en la Orden tercera. Los Terciarios que asistan a la reunión, podrán ganar indulgencia plenaria.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 21.—A las siete de la mañana, comunión general para los asociados a la Archi-cofradía de la Guardia de Honor. Por la tarde, a las cinco, el ejercicio propio de dicha Archi-cofradía.

En la iglesia de la Alquería del Conde.—Sábado, día 27.—Al anochecer, se comenzará la devoción del mes de María y se continuará todos los demás días.

En el santuario de la Inmaculada Concepción, situado en el Olivar d'es Fanás.—A las cuatro de la tarde, se practicará un devoto ejercicio.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Varones 0.—Hembras 1.—Total 1

### MATRIMONIOS

Ninguno.

### DEFUNCIONES

Día 14.—Magdalena Santendreu y Ferrá, de 82 años, viuda, calle de Vives.

## SUSCRIPCIÓN A FAVOR DE

## LA CRUZ ROJA FRANCESA

Pesetas

Suma anterior. . . . . 2.502 00

### De Fornalutx:

D. Bartolomé Sastre, de Chalong sur-Marne. . . . . 10 00

### De Sóller:

D. Pedro Cardell, de Lyon. . . . . 5 00

» Pedro Enseñat Lladó, de Marsella. . . . . 5 00

» Francisco Coll, de Lille. . . . . 5 00

Sra. Viuda Morell. . . . . 5 00

Hermanos de las Escuelas Cristianas. . . . . 10 00

Sra. Viuda de Gabriel Casasnovas, de Villefranch s. Rhône. . . . . 10 00

D. Lorenzo Roses Borrás. . . . . 50 00

D.ª María Rotger Serra. . . . . 2 00

D. José Bernat, de Abbeville. . . . . 50 00

» Jaime Alorda, de Valencienes. . . . . 5 00

» Guillermo Rullán, de Auzin. . . . . 5 00

» Andrés Canals Arbona. . . . . 10 00

» Juan Bauzá Bauzá. . . . . 10 00

» Miguel Miquel. . . . . 10 00

» Juan Fontanet, de Lille. . . . . 2 00

» Francisco Reynés. . . . . 2 00

» Antonio Homar, de Saint Dié. . . . . 2 00

» Gabriel Colom Castañer. . . . . 2 00

» José Morell Mayol. . . . . 2 00

» Bernardo Ramis Comas. . . . . 2 50

« Jaime Enseñat Joy, de Angouleme. . . . . 10 00

Suma. . . . . 2.716 00

(Continuará)

## Regalos de Feria

El Platero de Ca's Boté comunica a su numerosa y distinguida clientela y al público en general que, a petición de varios parroquianos que no querían comprar en la Plaza, tendrá este año en el piso una gran parada de objetos de oro y plata de ley haciendo una exposición de novedades para señora y caballero.

Gran surtido en monederos de plata. No comprar sin antes ver los precios de esta casa.

Ca's Boté, Plaza Constitución, 31—1.º



## DEL AGRE DE LA TERRA

## PRIMAVERA

La llum del sol més daurada  
Ja p'el cel se va escampant;  
Tots los blats treuen espiga  
Puig s'acosta el mes de Maig.  
Ja s'han vestit les figueres  
I les vinyes han brostat;  
Tot es vert, com l'esperança  
Que en el còr també renaix.  
Los cirerers ufanosos  
Comensan a rumberjar  
Entre l'atapat fullatje  
Sa fruita color de sang...  
Cada herba té sa floreta,  
Cada aucell va aparellat,  
I amagat per l'enremada  
entona dolços cantars.  
L'oratjol se'n portà els núvols  
I el cel se mostra més blau;  
Tot es llum, color i vida  
P'el cel la terra i la mar.

La fugitiva oronella  
Ja torna al niu que deixà.  
¡Ai si tornassen los somnis  
Al còr buit p'el desengany!

Quan tot sonriu en la terra  
Deixin los ulls de plorar  
Que be'l còr que sab sentir la  
Fins la nit té estels brillants;  
Amb les feixugues tristesses  
Los consols venen mesclats,  
Si p'el món no és hivern sempre  
P'el còr no son tot pesars.

MARIA ANTONIA SALVÀ.

## EL PUIG DE POLLENSA

Era una nit d'es mes d'Agost de l'any  
passat, que seiem en es pati d'una casa de  
Pollensa, conversant i fent vèrbes amb amics,  
quan un d'ells molt resolt i divertit mos  
proposà que pujassem d'alt eu Puig. Dit i  
fet: mos aixecàrem i partirem.

Me record que feia una lluna tan clara que  
semblava casi bell de dia. Ses estrelles amb  
immensa escampadissa espiretjaven dins s'  
envelada estesa d'un cel net de niguls. Sit-  
baix d'ets nostros pèus, ensà i enllà espar-  
gits, com a regussat de molinada encesa, de  
tant en tant lluien ets llumets de ses posses-  
sions i ses fogateres d'ets carboners per dins  
ets boses. S'aire, sumòrt-sumòrt, mos refres-  
cava es front entressuat, no bastant sa seua  
força per bellugar ses paumes d'ets gar-  
balons i d'ets pins empanyalats. Sentiem ses  
esquelles de ses guardes que pasturaven es  
rostoi de p'ets costers, i es sò d'ets fabiòls  
ben refilats entre mitj d'ets grins que en  
competència refermaven es seu cant agut i  
delitós.

¡Oh, qu'era d'hermosa aquella nit!  
Pujarem per un caminot estret, empedre-  
gat de còdols o obèrt amb picassó dins sa  
muntanya, fent vòltes i revòltes, mentres

## Folletí del SOLLER

-4-

## RIFA I SUBASTA

Més tard sa plaça se veia plena de tau-  
letes de venedors de coques i ensaima-  
des, de caramèllos i altres golosines, i ro-  
detjada no molt lluny de bisties ensella-  
des i carros envelats qu'havien duit gent  
de ses possessions i de fóra vila. En mitj  
d'ella e-hi havia un gran espai, quadrat  
o redonenc, fet amb sos bancs de l'igle-  
sia, aont seien ses fadrines totes enllesti-  
des, i, darrera, ses mares i tíes que les se  
miraven embabaiades, examinant unes i  
altres amb uis d'enveja ets vestits nous  
i alagues qu'aquell dia treien ses seues  
amigues i conegudes.

Ballaven ja ses mateixes de que sem-  
pre dispòn el senyor Bal-le, tradicional  
homenatge a s'autoritat, i mentres tant es  
saig, sensa qu'el xordàs ni fés mal d'  
oreia es rendu discordant d'uns quants  
jòcs de xeremies, encantava sa primera  
de sa plassa. An es principi eren molts  
ets qui e-hi deien, i s'enfilaven com a ca-  
rabasseres; però prest trobaren que sa  
retxa se feia massa amunt i en callaren

mos embalzamava s'olor de senyorida i ro-  
manins; i comptant rondalles i riguent sols  
no mos temiem de ses empitrades ni d'ets  
ròsts seregaiats de ses dresseres; a la fi arri-  
barem d'alt eu Puig, i verem davant nos-  
tros aquells torreons de pedres gratelloses i  
colrades que, ferits per sa lluna de plè en  
plè, pareixien un castell al aire i sensa fon-  
aments.

Tocarem a sa pòrta, mentres un ca, de  
part de dins, ja dava avis de gent estèrta; i  
mitj endormiscat, fregant-se ets uis, mos obri  
es donat, amb sos calçons amb bufes mal li-  
gats i amb un llum de crnies en sa mà, que  
feia creixer per llarc i de través damunt ses  
parets ses ombres d'ets nous hostes un poc  
intempestius.

Es ca, que era ben negre i de pastor, no s'  
aturava de remugar, ensumant-mos de un a  
un, ventant sa coua.

Concedit s'acobro que mai a ningú ne-  
guen, i per prendre es descans que ja anyo-  
ravem, dormirem tot d'un sò fins a les qua-  
tre de sa matinada, puis vollem veure sortir  
es sol.

¡Qu'es de bella i alegre s'auba, vista d'  
allà d'alt!

Pareix que sa llum brolla just dins sa ba-  
dia de Pollensa. Ses muntanyes eren de color  
morat esmortuit; la mà aclaria per instants  
ses faxes argentades part d'allà sa platja en-  
terbolida; i el cel color de cendre matava ets  
estels a poc a poc dins es llevant.

Una rima encesa destriava s'aigo baix del  
cel, ets niguls i boires llunyadanes cobraven,  
per davall, es gròc de ses taronges; i com  
una ròdella de foc viu, al cap derrer guaita-  
va es sol, surant damunt es plà de s'aigo, i  
s'alçà tenyint de vermellò tots ets penyals  
més atrevits d'es nostro entorn.

En aquell instant sentirem sa campana  
ventant s'Ave-Maria, i darem de bon còr es  
bon dia a la Patrona.

Llevò eren de veure, netes de calitja, ses  
esquenes de sèrres i turons, que se revin-  
clen deixant llòc a la mà per sèt afraus. De cap a  
sa tramontana teniem S. Vicens i Formentor;  
mirant an es mestral queia Ternelles; més  
enllà Albercuix, i la Fortalesa casi enfilant  
Alcudia; a s'endret d'es xalòc es puig de  
Sant Martí; a ponent Fararix, sa penya  
Margalida i la Vall d'En Marc.

I quin país del món pòd oferir dins tan  
petit redol un tan gran aixam de maravelles  
com es que sa naturalesa allà mostrava? Que  
pugin d'alt eu Puig ets mallorquins que van  
fóra Mallorca a cercar paratges delitósos;  
que regin d'allà d'alt sortir es sol, i quan  
hagin guaitat per tots ets vents, que s'ajo-  
noïn davant aquella prodigiosa imatge que  
va posar es seu vol allà damunt, per mostrar  
an els mallorquins faèls d'alçar es seu còr an  
el Rei de les altures.

Abans de les nou ja erem altra volta dins  
es poble, per regalar a ses joves que estima-  
vem, per bona recordança, un parei de mides  
benetdes.

UN CIUTADÀ POLLENSÍ.

## LIRICA ORIENTAL

(DE RABINDRA NATH TAGORE)

## DIA DE PLUJA

Corrent s'acaramullen negres núvols  
sobre el brançam de l'endolada selva.  
—No surtis, fill. —Apar que les palmeres  
que d'una randa volten la llacuna,  
el cel atupin amb les seves branques;  
els corbs d'ales polsoses, en silenci  
romanen en els arbres i, a la vora  
del riu, se veu una ombra qui camina  
i qui se torna, per moments, més fosca,

—Escolta com udola recelosa  
la vaca que en la tanca està fermada.  
Espera, que a l'estable la soplugi! —  
A dins els camps negats entre els homes  
a agafà els peixos dels estanys qui vessen.  
Corre pels caminots l'aigua de pluja,  
com un nin que jugant fuig de sa mare.

—Calla, fill meu. Apar que veus llunyanes  
el barquer cridin. —I se mor el dia  
i el pas del riu està tancat i sembla  
que el cel cavalca, foll, sobre la pluja  
qui galopant, com un cavall, se llença.  
El riu s'agita turbulent. Les dones,  
els cantis plens, han retornat del Ganges,

—Me'n vaig a encendre els llums que ja fa  
No surtis, fill. —Deserta està la via [fosca].  
del mercat. El camí del riu llenega.  
El vent udola furiós i sembla,  
entre les branques del bambú, que lluita  
com un lleó agafat dins una xarxa.

## EN LES PLATGES

Els nins s'apleguen per jugà en les platges.  
S'encalma damunt ells el firmament  
i l'aigua se remou impacient.  
Els nins criden i dansen en les platges.

Fan cases amb l'arena de les platges;  
vaixells de fulles seques per llançar  
a les vastes fondàries de la mar.  
Els nins juguen i criden en les platges.

Els no saben nadar ni calar xarxes  
i trien pedres, mentre el pescador  
de perles s'immergeix en la foscor.  
Els no saben nadar ni calar xarxes.

La mar s'aixeca amb una gran rialla;  
la platja los somriu pàlidament.  
Les ones enganyses fan el cant  
d'una mare que adorm el seu infant.  
La mar s'aixeca amb una gran rialla;  
la platja los somriu pàlidament.

Els nins s'apleguen per jugà en les platges  
El trò roda pel cel sense camins;  
van els vaixells pel mar sense camins;  
la mort va a lloure, mentre tots els nins  
juguen en la gran festa de les platges.

MIQUEL FORTESA, trad.

## ETS SOLLERICOS SON EL DIMONI

Compten qu'un traginè, paísà nostre, arri-  
bà un dia a Ciutat amb un mal de caixal  
que li feia perdre el mon de vista. L'home,  
després de deixar es carro a s'hostal, se va

resoldre a fer se arrancar es caixal malalt,  
i ja s'partit cap a cà un barbè.

—Bon dia, que Deu mos dó.  
—¿De què anau, germà?  
—Volia sebrer que me farieu pagar de  
treure'm un caixal...

—Homo, lo acostumat: una pesseta.  
—Bòno, idò; ara no tenc temps, si acás ja  
tornaré passar.  
—Lo que volguen. Aquí m'trobareu si  
m'heu de menester.

Amb això surt, va per alguns carrers cap  
baix com un qui calquetja qualque assump-  
to molt serio, i s'atura a la fi davant es  
mostrador d'una pastisseria. Allà dret, mira  
que mira, permanasquò molt de temps, de  
mòde que l'poguessin veure una tira de fa-  
drins sabatès que feien feina allà prop.

Ets sabatès que l'guipen, no estigueren  
molt a moure'l.

—¿Germà! ¿Que no heu berenat?  
—¿Pagès! ¿Que vos semblen bones?  
—¿L'amo! ¿Quantes vos ne menjarieu?  
—¿Per la vera! tres dotzenes, i ara mateix;  
¿a veure qui les paga?  
—Jo les vos pag—respongué un, tot fent  
de curro.

I ja teniu es solleric envoltat de sabatès.

—Idò, en volò—diu ell.  
—A poc a poc—replicà es sabatè—i si no  
vos acabau ses tres dotzenes d'ensaimades,  
¿que vos hem de fer?

—¿Vere creu! Si no les m'acab, me dei-  
xaré arrebasar un caixal.  
—Ja està fet. ¿L'amo! donau tres dotze-  
nes d'ensaimades a aquest home.

Es solleric s'entimà vuit o nou ensaima-  
des; abans de ses deù se va aturar i digué:  
—Ja no puc més. M'heu guanyat ses mes-  
sions. Me don per perdut.

—Ala idò, a arrebasar es caixal s'ha dit.

—Es molt just, atlots; feis com voldreu.

I ets sabatès fent gran luleia l'acompa-  
nyaren a ca's barbè. Aquest tregué ses ei-  
nes i va demanar an es solleric quin caixal  
se volia deixar arrancar. Ell li mostrà es  
corcat, i amb una estirada el tengué defò-  
ra... mentres aquells joves graciosos, fent  
bromes i mans-balletes se divertien de lo  
més, demunt s'esquena d'es solleric.

Però es nostro paísà havia estalviat una  
pesseta i havia pegat una panxada d'ensai-  
mades... tot i havent-se curat es mal de  
caixal.

¡Mirau per quin estil un solleric sense  
pretensions se va riure d'un estil de saba-  
tès despavilats qui se volien riure d'ell!...

P.

## ENDEVINAIA

Era moreno mon pare;  
Cremat hagué de morí  
Perque jo nasqués, i ara  
També me cremen a mi.

Bé-Bé.

(Sa solució an es número pròxim)

(Solució de s'endevinaia d'es número 1616  
de 16 de Març d'enguany.)

UN GALL

tres o quatre. Jamai s'havia vist en aque-  
lla vila que sa dita passàs d'una dobla de  
vint, o a lo més de trenta lliures, i se tro-  
baven ja a ses trenta sis fins a ses qua-  
ranta arribà un altre, i en quedaren dos,  
un qui pujava de lliura en lliura i s'altra  
de pesseta en pesseta. Tot es concurs es-  
tava admirat d'aquella pretensió tan for-  
ta, i s'interessava vivament per aquell  
picapunt en que pareixia qu'ets dos gue-  
rriers havien determinat fondrer-hi es seu  
patrimoni.

Es saig cridà:

—¡Xexanta tres lliures i dues pessetes!

Després:

—¡Xexanta tres lliures i tres pessetes!

E-hi hagué un ratet de silenci i es saig  
donà un crít victoriós:

—¡Setanta lliures!

Ningú respongué; però n'hi hagué que  
observaren qu'En Geròni cap baix se'n  
aná a prendre es seu cavall, li saltà da-  
munt, girà cap en coua, i, sensa dir adió  
a ningú, desaparagué com un fantasma.  
Durant aquella festa ja no'l veren més  
per plassa.

No succé així an es qui se va aturar a  
ses quaranta lliures, que pareixia fer gala  
de sa seua derròta i venjar-se de sa seua  
humillació. Tota sa nit estigué p'es ball,

entrant i sortint, riguent i folgant amb  
sos seus amics, mirant ses atlòtes, do-  
nant-los caramèllos, fent-les ballar i con-  
vidant-les a prendre aigo-gelada, com si  
hagués fet es propòsit de consumir aque-  
lla nit ses quaranta lliures; i tot això sen-  
sa dirigir mai una uiadeta ni una sola pa-  
raula a na Magdalena.

Aquesta, fins a s'hora d'anar an es ball  
no s'havia moguda de cà una tía seua si-  
tuada a un cap de la vila, esperant conei-  
xer es resultat de ses seues pretensions  
amb més impaciència que sa d'ets mari-  
ners d'un barco que s'ha de fer a la vela  
i no veuen compareixer es capitá. Espe-  
rava el sant adveniment com si estigués  
en ets Llims, i no parava un instant: ana-  
va d'un quarto a s'altra sensa tenir-hi  
cap feina, treia es cap a sa finestra, i se  
n'tornava davant es mirai per contem-  
plar-se una estona i passar-se sa mà per  
damunt sa clenxa. Aquell dia ets seus uis  
o es seu mirai l'enganaven, perque de  
bona fè se feia s'il-lusió de qu'era més  
guapa que na Tonineta de Sa Bardissa, i  
això qu'estava ben persuadida de que na  
Tonineta e-hu era molt. E-hu creia tant de  
bon-de-veres, que no hauria tengut escru-  
pol fins-i-tot de jurar-ho. I es qu'anava  
vestida com una princesa i alacada com

un relicari. Duia un rebosillo de punt, un  
gipó de cotó i seda amb botons de pedres  
de Vich, i faldetes de tísú color de cel.  
Aixu'xi sentí remor de xeremies i tambori-  
no i es seu còr li donà un gran bateg i  
ses galtes li tornaren vermeies com a  
roelles. Experimentava es seu esperit an  
aquell moment una impressió parecudà  
a sa que hauria rebut es seu còs beguent-  
se una copa gran de vi ranci molt gene-  
rós. Sa felicitat l'enlluernava. Com una  
reina asseguda en es seu tròno rebé an  
En Jaume d'ets Niarons, que, seguit d'un  
acompanyament d'obers i amics i xere-  
miés i canyes verdes feia una especie d'  
entrada triomfal, com sa d'un general ro-  
má qu'hagués fet enretirar ets barbres  
invassors a ses partions d'es gran impe-  
ri. Ets barbres d'aquell dia eren En Ge-  
ròni i s'altra, es qui havia arribat sa dita  
fins a quaranta lliures.

De lo que va succé aquell vespre no hi  
ha necessitat de parlar-ne, perque bé  
e-hu comprenen tots ets qui tenen algún  
coneixement de ses costums populars de  
ses viles de Mallorca. A na Magdalena l'  
acompanyaren a sa plassa, i després d'  
haver ballat la tornaren triomfant i glorio-

(Seguirá)

**MAISON FONDÉE EN 1905**

**Expéditions directes de toutes sortes de primeurs**  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates du pays et de Majorque, Chasselas et Clairettes dorées du Gard

**BARTHELEMY ARBONA**

PROPRIÉTAIRE

Boulevard Itam.—ZARASCON—sur-RHONÉ

Adresse Télégraphique: ARBONA, Tarascon.

Téléphone n.º 11

**MAISON FONDÉE EN 1910**

**Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs**

Cerises, bigarreau, pêches, abricots, tomates, choux-fleurs  
spécialité de melons verts qualité espagnole  
et de melons de poche, piments d'Espagne

**COLOM FRÈRES et SEGURA**

24 Rue Vieux Sextier—AVIGNON—(Vaucluse)

Télégrammes: COLOM-SEGURA, AVIGNON—Téléphone 4-77

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins, 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

= Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga

Telegramas: Cardell — ALCIRA.

## Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedente de los manantiales **Vichy Catalán**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales **Vichy Catalán** llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **Sociedad anónima Vichy Catalán**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

## CORTÈS, ODONTÓLOGO

Curación de toda clase de enfermedades de la boca y dientes

ESTRACCIONES SIN DOLOR

Construcción de dentaduras de oro y caucho.

Consulta en SOLLER: Todos los Jueves de 9 a 1 y de 3 a 5.—Plaza, núm. 14.

Id. en PALMA: Plaza Banch de S'oli, 17.

## POLI-CLÍNICA DEL DR. ROMERO

CALLE DEL PASTOR, NÚM. 20

OPERACIONES Y MEDICINA EN GENERAL

Tratamientos especiales de las enfermedades de la mujer y vías urinarias

Consultas: Todos los días de 9 a 10 de la mañana y de 3 a 4 de la tarde.

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

**PABLO DELOR**  
**MÁLAGA**

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica a los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.

Expeditions Commission

**MAISON FERRAGUT JOSEPH**

6 rue Carreterie 11 et 12.—HALLES CENTRALES

**AVIGNON (Vaucluse)** ■ ■ ■ Telephone 435

EXPEDITIONS JOURNALIERES DE TOUTES SORTES  
DE FRUITS ET LEGUMES EXOTIQUES ET DE  
PROVENCE

La Maison se recommande par les bons soins et la célérité qu'elle apporte aux ordres que l'on veut bien lui confier.

MAISON DE PREMIER ORDRE

Telegrammes: FERRAGUT CARRETERIE (AVIGNON)

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

**S. Villalonga.**

Especialista en enfermedades de la garganta, nariz y oído y aparato respiratorio.

Médico del Hospital Clínico y Clínica Botey de Barcelona.

**CONSULTA EN SÓLLER** los domingos de 9 a 12 en la finca **MOLI DE CA 'N PENTINAT.**

En Palma: General Barceló, 18, diaria de 10 a 1.



MAISON D' EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

## Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida á vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

### Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía  
SÓLLER (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción á los siguiente tama-  
ños:

#### ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 á . . .	0'70 m.
De 0'71 á . . .	0'80 m.
De 0'81 á . . .	0'80 m.
De 0'91 á . . .	1'00 m.
De 1'01 á . . .	1'10 m.
De 1'11 á . . .	1'20 m.
De 1'21 á . . .	1'30 m.
De 1'31 á . . .	1'40 m.
De 1'41 á . . .	1'50 m.
De 1'41 á . . .	1'50 m. 2 piezas

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

## BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
Pyr Orient.)

SUCCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

Consignatarios en CETTE del vapor Villa de Sóller

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

# F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcagente—Puebla Larga—Alicia—Manuel  
Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

## JEAN PASTOR Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

## Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos y Cacahuets.

Dirección telegráfica: BERTOFEERRER-CARCAGENTE

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

FRUITS - PRIMEURS - LÉGUMES

## Maison FERRAGUT FRÈRES

FONDÉE EN 1908

Expéditeurs - AVIGNON - (Vaucluse)

Siège Social: 6, Rue St. Agricol - Téléphone 4-10

Maison d'Expédition: Rue Buffon - Adresse télégr. "Ferrafrères"

Spécialité en figues cantines et bourdissottes de Majorque, préparées par notre Maison de Lloseta.

— LAS NOVEDADES —

— DE —

## Rafael Roveri

Finísima y rica colección de toda clase de géneros

Se han recibido propios para VERANO

La casa que vende sin competencia

NOTA.—Se facilitan los muestrarios a domicilio.

Victoria, 15 — SÓLLER

• Transportes Internacionales •

## LA FRUTERA

• de Antonio Colom •

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS Cerbère LA FRUTERA

Port-Bou LA FRUTERA

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦